



---

*Žmogaus teisių pakomitetis*

---

DROI\_PV(2009)0831\_1

**PROTOKOLAS**

2009 m. rugpjūčio 31 d. 15.00–18.30 val.  
ir 2009 m. rugsėjo 1 d. 9.00–12.30 val. posėdis  
BRIUSELIS

Posėdis pradėtas 2009 m. rugpjūčio 31 d. 15,05 val. Pirmininkavo Heidi Hautala (pirmininkė).

1. **Darbotvarkės tvirtinimas** DROI\_OJ 427.266v01-00  
Darbotvarkė patvirtinta.
2. **Ketvirtojo pirmininko pavaduotojo rinkimai**  
Rinkimai atidėti.
3. **Posėdžio protokolo tvirtinimas:**  
2009 m. liepos 20 d. PE 427.170v01-00  
Posėdžio protokolas patvirtintas.
4. **Pirmininkės pranešimai**
  - Birma: pirmininkės pranešimas spaudai dėl Daw Aung San Suu Kyi.
  - Rusija: Prezidento spaudos konferencija dėl Natalijos Estemirovos nužudymo.
  - Afganistanas: klausimas, kuris bus svarstomas kitame pakomitečio posėdyje.
  - 2009 m. A. Sacharovo premija. Kandidatūrų pristatymo terminas: rugsėjo 12 d.

5. Keitimasis nuomonėmis su Tarybai pirmininkaujančios Švedijos atstovais dėl jos programos demokratijos ir žmogaus teisių srityje.

– Tarybos žmogaus teisių darbo grupės (COHOM) pirmininke ir Švedijos užsienio reikalų ministerijos Tarptautinės teisės, žmogaus teisių ir sutarčių teisės skyriaus vedėja Elinor HAMMARSKJÖLD;

– Europos Komisijos Išorės santykių GD (DG RELEX) daugiašalių santykių ir žmogaus teisių direktorato direktore Veronique ARNAULT;

– Tarybos sekretoriato atstove, asmenine generalinio sekretoriaus (vyriausiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais) atstove Riina KIONKA.

*Kalbėjo:* Elinor Hammarskjöld (COHOM pirmininkė), Raimon Obiols, Sarah Ludford, Barbara Lochbihler, Charles Tannock, Veronique Arnault (Europos Komisijos atstovė), Nicole Sinclair, Richard Howitt, Charles Goerens, Vittorio Prodi, Nirj Deva, Riina Kionka (Tarybos sekretoriato atstovė), pirmininkė.

6. Keitimasis nuomonėmis su Žmogaus teisių ir demokratijos tinklo atstovais (Nevyriausybinės organizacijos).

*Kalbėjo:* Nicolas Rougy (Romos klubo direktorius), Grégoire Thiery (Tarptautinės žmogaus teisių lygų federacijos atstovas), Lina Alqurah (Europos ir Viduržemio jūros šalių žmogaus teisių tinklo atstovė), Veronika Szent-Goldston (Žmogaus teisių stebėjimo organizacijos atstovė), Lars Boschmann (CBM, Christian Blind Mission organizacijos atstovas), **pirmininkė.**

7. Žmogaus teisių aspekto integravimas į ES išorės santykius. Žmogaus teisių pakomitečio užsakyto tyrimo pristatymas.

*Kalbėjo:* Florence Benoît-Rohmer (Europos tarpuniversitetinis žmogaus teisių ir demokratizacijos centro (angl. EIUC) generalinis sekretorius, Venecija), Professor Horst Fischer (Europos tarpuniversitetinis žmogaus teisių ir demokratizacijos centro (angl. EIUC) vadovas, Veronique Arnault (Europos Komisijos atstovė), Grégoire Thiery (Tarptautinės žmogaus teisių lygų federacijos atstovas), Raimon Obiols, Barbara Lochbihler, Richard Howitt, pirmininkė.

Posėdis baigtas 18.32 val.

2009 m. rugsėjo 1 d. 9.00–11.30 val.

Posėdis pradėtas 2009 m. rugsėjo 1 d., antradienį, 9.08 val. Pirmininkavo Heidi Hautala (pirmininkė).

8. Tolimesni veiksmai, susiję su plenarinio posėdžio diskusijomis dėl Kinijos

*Kalbėjo:* Rebiya Kadeer (Pasaulinio uigūrų kongreso pirmininkė), Bastiaan Belder, László Tóké, Nirj Deva, Barbara Lochbihler, Laima Liucija Andrikienė, Eduard Kukan, Charles Tannock, Sarah Ludford, pirmininkė.

**9. Tolimesni veiksmai, susiję su plenarinio posėdžio diskusijomis dėl Irano**

***Kalbėjo:* Nasser Zarafshan (Žmogaus teisių aktyvistas) konferencija iš Irano telefonu, Barbara Lochbihler, Nirj Deva, Charles Tannock, Reza Allgmehzadeh (režisierius), Azar Al-Kanan, Dominique Porter (Europos Komisijos atstovas), pirmininkė.**

**10. Kito posėdžio laikas:**

- 2009 m. rugsėjo 10 d., ketvirtadienis, 9.00–12.30 val., Briuselis.

Posėdis baigtas 11.20 val.

\* \* \*

**2009 m. rugsėjo 1 d. 11.30–12.30 val.**

**11. Uždaras išplėstinio biuro posėdis**

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Heidi Hautala (P), Laima Liucija Andriekienė (VP), Metin Kazak (VP) (2)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Nirj Deva, Leonidas Donskis, Kinga Gál, Charles Goerens, Richard Howitt, Elisabeth Jeggle, Teresa Jimenez-Becerril Barrio, Eduard Kukan, Jörg Leichtfried (2), Barbara Lochbihler, David Martin (1), Raimon Obiols, Nicole Sinclair, Charles Tannock, László Tőkés, Inese Vaidere (2)
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Bastiaan Belder (2) Frieda Brepoels, Carlos Coelho (1), Nicole Kiil-Nielsen, Sarah Ludford, Kristiina Ojuland (1), Cristian Dan Preda (2), Traian Ungureanu

187 (2)
Vytautas Landsbergis (1), Marietje Schaake, Esop Kristina (1)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viiibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/  
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přitomný dňa/Navzoči dne/Läsna/Närvarande den:

- (1) 31.8.2009  
(2) 1.9.2009

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Souto-Enriquez (2), Arnault (1), Geurts, Benz (1), Sommerschild (1), Suomalainen (1), Pavel, Hack (1), Servantie (1), Collago, Serraio, Timans (2), King (2), Jessen (2)</p>
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kommissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Hammarskjöld (PRES) (1), Grönblad (PRES) (1), Tersman (PRES) (1), Kionka (1), Dupont, Shemeikka, Milton (1), Matthiessen (1), Ott (1)</p>
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Heikkilä (1), Nördström (2)</p>																
<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraksioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriati/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Orsagova, Salafranca (1)</td> </tr> <tr> <td>S&amp;D</td> <td>Williams (2), Piri (1)</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Marzullo</td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Meyer</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE	Orsagova, Salafranca (1)	S&D	Williams (2), Piri (1)	ALDE	Marzullo	ECR		Verts/ALE	Meyer	GUE/NGL		EFD		NI	
PPE	Orsagova, Salafranca (1)															
S&D	Williams (2), Piri (1)															
ALDE	Marzullo															
ECR																
Verts/ALE	Meyer															
GUE/NGL																
EFD																
NI																

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantslelei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Császai, Stutzmann (2)</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>Oikarinen, Cole, Ducci (1), D'Angelo, Toornstra (1), Severin (1), Huber (2), Chicco (2) Boden (2) Dudrap(2), Wieminen</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Knudsen (2), Allik (1)</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Harris, Goncalves, Kiss, Rey, Nogaj, Halldorf-Romero, Shore (2), Escofet, Partelpoeg, Hochel</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Lepage</p>	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande  
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot  
(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman